

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek  
Information Schweiz  
**Band:** 16 (2001)  
**Heft:** 5  
  
**Vorwort:** Relations internationales - ouverture - développement - reconnaissance  
**Autor:** Mincio, Danielle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## RELATIONS INTERNATIONALES

## → OUVERTURE → DÉVELOPPEMENT → RECONNAISSANCE

L'an passé le groupe Lobby de la BBS a fait réaliser une enquête dans le grand public au sujet des bibliothèques et des bibliothécaires. Cette enquête a montré, entre autres choses, que notre profession reste très peu visible dans sa diversité au grand public.

Depuis près de 6 mois, un grand débat autour des titres et de la reconnaissance des diplômés agite notre profession. Ce débat reste pour le moment interne faute d'une image forte et claire de nos métiers dans le public. Aucun des grands quotidiens n'a relaté cette inquiétude comme ils le font volontiers pour d'autres secteurs de l'économie comme l'agriculture, l'horlogerie ou encore le tourisme. Si nous ne sommes plus vraiment des souris grises, nous en avons gardé le réflexe qu'exprime clairement le proverbe qui dit «pour vivre heureux, vivons cachés». Il est temps pour nous de nous montrer un peu plus visibles.

Le groupe Lobby de la BBS s'attache à mettre en place des moyens pour mieux faire connaître au public suisse le rôle et l'utilité des spécialistes en information documentaire dans la société du XXI<sup>e</sup> siècle. Parmi ces moyens d'action, la participation des bibliothécaires suisses aux organisations internationales dans leur domaine de compétence, le développement d'échanges multilatéraux, la participation de nos bibliothèques à des projets internationaux et l'organisation de manifestations internationales en Suisse sont autant d'éléments montrant l'utilité de notre rôle au niveau local comme lien entre le lecteur, l'utilisateur et le monde infini et universel de l'information. Les relations internationales sont un enjeu pour nos professions leur garantissant ouverture, développement et reconnaissance.

Dans ce numéro spécial d'ARBIDO, vous allez entrer de plein pied dans la diversité des liens internationaux créés par les bibliothèques et les bibliothécaires suisses. Ce dossier consacré aux relations internationales vous permettra de voir l'esprit d'ouverture, les éléments de développement professionnel et l'impact sur la reconnaissance de notre fonction dans la société sous-jacent à chacun des projets présentés.

Que ce soit au niveau des associations internationales générales (voir les articles sur l'IFLA) ou au niveau des associations internationales spécialisées dans un type de bibliothèque (LIBER) ou un domaine précis de la bibliothéconomie (EAHIL), les bibliothécaires suisses font preuve d'un dynamisme méconnu.

En survolant les projets auxquels participent la Bibliothèque nationale ou les initiatives de certaines bibliothèques particulières, vous pourrez constater que nos institutions ne restent pas inactives. Votre association elle aussi agit dans ce domaine. Le groupe RIBBS a réalisé un programme d'échange avec les Etats-Unis qui aujourd'hui est ouvert à d'autres nations et relance le projet d'accueillir l'IFLA à Genève pour que les bibliothécaires suisses puissent partager leurs connaissances et leur amour du métier avec leurs collègues du monde entier.

Dans un précédent numéro d'ARBIDO, nos amis archivistes et documentalistes ont montré qu'eux aussi ont su créer des liens internationaux et que tous ensemble nous contribuons à montrer à l'extérieur qu'il y a d'autres choses en Suisse que des montres, des banques, du fromage, du chocolat et des montagnes.

En fréquentant nos collègues étrangers, nous pouvons aussi avoir des ouvertures pour résoudre nos problèmes spécifiques pour certains dossiers brûlants. Certes, l'article sur la révision du droit d'auteur ne concerne, dans son contenu précis, que la Suisse, mais le droit d'auteur est un problème auquel toutes les biblio-

## INHALT / SOMMAIRE

<b>Impressum .....</b>	<b>4</b>
<b>BBS-DOSSIER «RELATIONS INTERNATIONALES → OUVERTURE → DÉVELOPPEMENT → RECONNAISSANCE»</b>	
<b>Les associations internationales</b>	
• IFLA: un enjeu pour la Suisse .....	5
• Comité français IFLA (CFI) .....	5
• Genève souhaite accueillir la Conférence de l'IFLA 2007 .....	7
<b>Les associations internationales spécialisées</b>	
• LIBER - die mit dem glücklichen Akronym .....	8
• Association Européenne pour l'information et les bibliothèques de Santé (EAHIL) .....	8
<b>Réalisations transfrontalières</b>	
• Les bibliothèques sans frontières commencent à la limite du canton .....	9
<b>La Bibliothèque nationale et les grands projets internationaux</b>	
• Les activités internationales de la BN .....	10
<b>La BBS et le groupe RIBBS pour les relations internationales</b>	
• Qu'est-ce le RIBBS? .....	12
<b>Présence suisse aux Foires internationales du Livre</b>	
• Le stand de la BBS à Francfort: un exemple de sponsoring .....	14
<b>Partage des savoirs</b>	
• Das Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz .....	16
• Baltikum-Engagement der Zentralbibliothek Zürich .....	19
• The Baltic Collection in Zurich .....	19
<b>Dissertationen online an der ETH-Bibliothek Zürich .....</b>	<b>20</b>
<b>Diplomarbeit zum Recherchedienst der Schweizerischen Landesbibliothek .....</b>	<b>21</b>
<b>Le droit d'auteur et les bibliothèques .....</b>	<b>23</b>
<b>Gedrucktes Kulturerbe im Leihverkehr .....</b>	<b>24</b>
<b>Prêt et patrimoine imprimé .....</b>	<b>25</b>
<b>«Die Bibliothek als Ort - Espace bibliothèque»</b>	
<b>Congrès commun de la BBS et de la CLP/SAB .....</b>	<b>26</b>
<b>GV 2001 und Arbeitstagung der SVD-ASD .....</b>	<b>26</b>
<b>ISO 15489 Archives- and Records-management .....</b>	<b>29</b>
<b>Zum Gedenken an alt Bundesarchivar Leonhard Haas .....</b>	<b>30</b>
<b>Projekt G. (V) .....</b>	<b>31</b>
<b>Tour d'horizon .....</b>	<b>32</b>
<b>Stellenangebote / Offres d'emploi .....</b>	<b>34</b>



thèques et bibliothécaires du monde se trouvent confrontés. Ce texte vous donnera de précieuses indications sur l'état actuel de ce dossier.

Comme toujours vous trouverez dans ce numéro des News dans lesquelles notamment le Groupe de travail imprimés anciens de la BBS vous propose des recommandations en matière de prêt pour les ouvrages du patrimoine.

Pour terminer cet éditorial, je vous laisse méditer sur cette dépêche de l'ATS.

*Dimanche 8 avril 2001 10:42 dépêche ATS*

*La Suisse va dépenser 3,5 millions pour améliorer son image aux Etats-Unis.*

*BERNE. – La Suisse dépensera 3,5 millions de francs pour améliorer son image aux Etats-Unis. Chargée de l'opération, l'organisation «Présence Suisse» entrera en action en 2003 à New York. Elle utilisera notamment les symboles suisses typiques que sont le chocolat ou le cor des Alpes. Parmi les donateurs se trouvent notamment Suisse Tourisme, Pro Helvetia et le Secrétariat d'Etat à l'Economie.*

Pour ma part, cette brève dépêche m'a fait penser à «pourquoi pas un jour l'information documentaire et ses spécialistes comme un des symboles du savoir-faire suisse?» Comme nous le rappelle très justement Daisy McAdam dans son article, il y a quelques années nous étions bien plus présents sur la scène internationale de la bibliothéconomie, alors pourquoi ne pas répondre à son invitation et renouer avec cette tradition?

*Danielle Mincio*  
Vice-Présidente BBS

## IMPRESSUM

ARBIDO N° 5/2001 – 16<sup>e</sup> année

© ARBIDO ISSN 1420-102X

Offizielle monatliche Revue des Vereins Schweizerischer Archivinnen und Archivare (VSA), des Verbands der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz (BBS) und der Schweizerischen Vereinigung für Dokumentation (SVD)  
Revue officielle mensuelle de l'Association des Archivistes Suisses (AAS), l'Association des Bibliothèques et Bibliothécaires Suisses (BBS), l'Association Suisse de Documentation (ASD)  
Rivista ufficiale mensile dell'Associazione degli Archivisti Svizzeri (AAS)  
Associazione delle Biblioteche e delle Bibliotecharie e dei Bibliotecari Svizzeri (BBS)  
Associazione Svizzera di Documentazione (ASD)

### Websites der Verbände

BBS: <http://www.bbs.ch>  
SVD/ASD: <http://www.svd-asd.org>  
VSA/AAS: <http://www.staluzern.ch/vsa/>

### Chefredaktor – Rédacteur en chef\*

Daniel Leutenegger, Büro Bulliard, 1792 Cordast  
Tel.: 026/684 16 45, Fax: 026/684 36 45  
E-Mail: [dlb@dreamteam.ch](mailto:dlb@dreamteam.ch)

### Redaktorin BBS – Rédactrice BBS

Danielle Mincio, Bibliothèque cantonale et universitaire, Bâtiment central, 1015 Lausanne-Dorigny  
Tel.: 021/692 47 83, fax: 021/692 48 45  
E-Mail: [Danielle.Mincio@bcu.unil.ch](mailto:Danielle.Mincio@bcu.unil.ch)

**\*ACHTUNG:** Büro Bulliard ist vom 3.–12. Mai 2001 geschlossen!

### Redaktorinnen VSA – Rédactrices AAS

Barbara Roth, Archives d'Etat de Genève, case postale 3964, 1211 Genève 3  
Tel.: 022/319 33 95 + 022/786 12 12, fax: 022/319 33 65  
E-Mail: [Barbara.Roth@etat.ge.ch](mailto:Barbara.Roth@etat.ge.ch)

Bärbel Förster, Schweizerisches Bundesarchiv, Archivstrasse 24, 3001 Bern  
Tel.: 031/324 10 86, Fax: 031/322 78 23  
E-Mail: [baerbel.foerster@bar.admin.ch](mailto:baerbel.foerster@bar.admin.ch)

### Redaktor SVD – Rédacteur ASD

Jürg Hagmann  
E-Mail: [jhagmann@planet.ch](mailto:jhagmann@planet.ch)  
Tel.: 01/333 98 33 (bis 15. Mai 2001)  
Ab 16. Mai 2001: Tel.: 01/350 32 30  
E-Mail: [hagmann@europa.com](mailto:hagmann@europa.com)

### Inserate, Stellenangebote, Beilagen usw.

**Announces, offres d'emploi, encarts, etc.**

Stämpfli AG, Inseratenabteilung, Postfach, 3001 Bern, Tel.: 031/300 63 84  
Fax: 031/300 63 90  
E-Mail: [inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)

### Abonnements – Abonnements – Einzelnummern

Stämpfli AG, Administration, Postfach, 3001 Bern, Tel.: 031/300 63 41  
Fax: 031/300 63 90  
E-Mail: [abonnements@staempfli.com](mailto:abonnements@staempfli.com)  
11 Hefte – 11 n°: Fr. 110.– (im Mitgliederbeitrag inbegriffen – Compris dans la cotisation des membres)  
Auslandsabonnements – Abonnements étrangers: Fr. 130.– (inkl. Porto – frais de port inclus)  
Kündigung ARBIDO-Abo: November  
Einzelnummer: Fr. 15.– plus Porto und Verpackung  
**Layout – Druck – Impression**  
Stämpfli AG, Hallenstrasse 7, Postfach, 3001 Bern

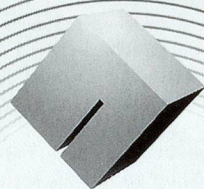
## Suchen Sie eine Spitzensoftware zur Medienverwaltung ?

### BiblioMaker ist Ihre Lösung !

Diese professionelle Software wird in hunderten von Schweizer Bibliotheken verwendet.

BiblioMaker ist einfach anzuwenden und sehr übersichtlich. Durch einfaches Anklicken mit der Maus können Sie eine Liste mit den Neuerwerbungen ausdrucken, alle Dokumente zu einem bestimmten Thema finden und eine Bestellung oder eine neu eingegangene Zeitschrift verbuchen. Die Publikumsrecherche erlaubt dem Leser den Katalog abzufragen (auch über Internet). Die Schlagwortnormdatei Schweiz (SNS) der SAB ist in BiblioMaker vollständig integrierbar.

BiblioMaker ist modular aufgebaut und netzwerkfähig (Client-Server). BiblioMaker bietet Ihnen aber noch vieles mehr. Für weitere Informationen verlangen Sie bitte unsere kompletten Unterlagen (mit CD-ROM) und eine kostenlose Demonstration.



# BiblioMaker<sup>TM</sup>

WINDOWS - MAC OS  
également disponible en français  
**ab 2'200.-**

**0800 822 228**

[www.bibliomaker.ch](http://www.bibliomaker.ch) - [info@bibliomaker.ch](mailto:info@bibliomaker.ch)



MICRO CONSULTING